ଶିଖ ନ୍ୟୁଜ୍ ପେପର୍ ଲିମିଟେଡ୍

ବନାମ

ଡି.ଏମ୍. ଜଳନ୍ଧର ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ଜାନୁଆରୀ 2, 1996

[କେ. ରାମାସ୍ୱାମୀ ଏବଂ ଜି.ବି. ପଟ୍ଟନାୟକ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ୱୟ]

କମ୍ପାନୀ ଆଇନ:

ସମ୍ବାଦପତ୍ର କମ୍ପାନୀ - ଏହାର କାର୍ଯ୍ୟରେ ନ୍ୟୂନତା - କମ୍ପାନୀର କାର୍ଯ୍ୟ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟରେ ଅଂଶୀଦାରମାନଙ୍କ ସାଧାରଣ ସଭା ବୈଠକ - କମ୍ପାନୀ ଦ୍ୱାରା ଦାୟର ହେବାକୁ ଥିବା ମକଦ୍ଦମା - କମ୍ପାନୀର ସଂଘର ଉପ-ବିଧି ଏବଂ ଅନୁଚ୍ଛେଦ ଅନୁଯାୟୀ ସାଧାରଣ ସଭା ପରିଚାଳନା ପାଇଁ ଆୟୁକ୍ତ ନିଯୁକ୍ତ ହେବେ - ଏହି ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ସୁପ୍ରିମକୋର୍ଟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପୂର୍ବରୁ ଦିଆଯାଇଥିବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ପରବର୍ତ୍ତୀ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ପାଇଁ ଆଧାର ହେବ - ନିର୍ଦ୍ଦେଶାବଳୀ - ଜାରି ହେଲା ।

ଦେୱାନୀ ଅପିଲିୟ ଅଧିକାରିତା : 1993ର ମଧ୍ୟବର୍ତ୍ତୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 8-11 ।

ଦେୱାନୀ ଅପିଲ ସଂଖ୍ୟା 5855/1983 ରେ ।

ଏଲ.ପି.ଏ. ସଂଖ୍ୟା 94/1983ରେ ପଞ୍ଜାବ ଏବଂ ହରିୟାଣା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟର 4.2.83 ତାରିଖର ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ।

ଅପିଲକାରୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଆର୍.ଏସ୍. ସୋଧି, ସୁଶ୍ରୀ ମୀନାକ୍ଷୀ ଆରୋରା, ସୁଶ୍ରୀ ରୁବି ଆହୁଜା, ଶ୍ରୀମତୀ ଏମ୍. କରଞ୍ଜୱାଲା ।

ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ସ୍ୱରାଜ କୌଶଲ, ଆର୍.ଏସ୍. ସୁରୀ, ଏନ୍.କେ. ଅଗ୍ରୱାଲ, ଜି.କେ. ବଂଶଲ ରାଣୀ ଜେଠମଲାନୀ (ଏନ୍.ପି.) ।

ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କର ନିମ୍ନଲିଖିତ ଆଦେଶ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା :

ଆମେ ଉଭୟ ପକ୍ଷର ଓକିଲଙ୍କୁ ଶୁଣିଛୁ । ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ମାର୍ଚ୍ଚ 6, 1990 ରେ ନିମ୍ନମତେ ଆଦେଶ ପାରିତ କରିଥିଲେ:

> "ମଧ୍ୟସ୍ଥ ଉପରୋକ୍ତ ସମସ୍ୟା ଏବଂ ଉପରେ ସୂଚିତ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ସଂଲଗ୍ନ ସମସ୍ୟାଗୁଡ଼ିକୁ ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିବେ ଏବଂ ବିଚାରାର୍ଥେ ପ୍ରେରଣରେ ପ୍ରବେଶ କରିବାର ଚାରି ମାସ ମଧ୍ୟରେ 10.11.87 ତାରିଖ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ କମ୍ପାନୀର ପ୍ରକୃତ ଅଂଶୀଦାରମାନଙ୍କ ତାଲିକା ପ୍ରଦାନ କରି ତାଙ୍କର ଅଧିନିର୍ଣ୍ଣୟ

ପ୍ରଦାନ କରିବେ । ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଉଲ୍ଲିଖିତ ବ୍ୟକ୍ତିମାନଙ୍କ ଅଧ୍ୟକ୍ଷତାରେ କମ୍ପାନୀର ଉପରୋକ୍ତ ସାଧାରଣ ପରିଷଦର ଏକ ବୈଠକ ଆୟୋଜନ ପାଇଁ ଏବଂ 11.11.87 ତାରିଖର ଆଦେଶ ସହିତ ସଂଲଗ୍ନ ମୀମାଂସା ବିବରଣୀରେ ଉଲ୍ଲିଖିତ ବ୍ୟବସାୟ କାରବାର ପାଇଁ ଏକ ଉପଯୁକ୍ତ ତାରିଖ ମଧ୍ୟ ସ୍ଥିର କରିବେ । ଆମେ ଆବେଦନକାରୀ କମ୍ପାନୀକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ ଏହିପରି ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ତାରିଖରେ ବୈଠକ ଡାକିବା ପାଇଁ ଆବଶ୍ୟକ ପଦକ୍ଷେପ ନିଅନ୍ତୁ ଏବଂ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରସ୍ତୁତ ତାଲିକାରେ ଅଂଶୀଦାରମାନଙ୍କୁ ଆବଶ୍ୟକ ସୂଚନା ଜାରି କରନ୍ତୁ । ଆମେ ଆହୁରି ମଧ୍ୟ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ ବୈଠକ ଆୟୋଜନ ଉପରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଲଗାଇ କିମ୍ବା ଅଂଶୀଦାରମାନଙ୍କୁ କିମ୍ବା ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରୁ କାହାକୁ ବୈଠକରେ ଭୋଟ୍ ଦେବାରୁ ବାରଣ କରି କୌଣସି ଅଦାଲତ ଦ୍ୱାରା ଜାରି କରାଯାଇଥିବା କୌଣସି ନିଷିଦ୍ଧାଦେଶ, ନିର୍ଦ୍ଦେଶ କିମ୍ବା ନିଷେଧ ସତ୍ତ୍ୱେ ଏହି ବୈଠକ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ନିଷ୍ପତ୍ତିରେ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ତାରିଖରେ ଅନୁଷ୍ଠିତ ହେବ ଏବଂ କେବଳ ବୈଠକ ପ୍ରକୃତରେ ଅନୁଷ୍ଠିତ ହେବା ପୂର୍ବରୁ ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ଜାରି କରାଯାଇଥିବା କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ ହେବ । ମାମଲାର ଚୂଡ଼ାନ୍ତ ସମାଧାନ ନହେବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ, କମ୍ପାନୀର ସ୍ଥାୟୀ ସମ୍ପତ୍ତି ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟର ଅନୁମତି ବିନା କୌଣସି ପକ୍ଷ ଦ୍ୱାରା ବିଚ୍ଛିନ୍ନ, ବିଭାଜିତ କିମ୍ବା ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ହେବ ନାହିଁ ।"

ଶିଖ ନ୍ୟୁଜ୍-ପେପର୍ ଲିମିଟେଡ୍ ମାଲିକାନାରେ ଥିବା ଅକାଳି ପତ୍ରିକାର ମୁଦ୍ରକ, ପ୍ରକାଶକ ଏବଂ ସମ୍ପାଦକ ଭାବରେ ଆବେଦନକାରୀ ଶ୍ରୀ ରତ୍ନେଶ ସିଂହ ସୋଧିଙ୍କ ସ୍ଥିତି ସମ୍ପର୍କରେ ସ୍ଥିତାବସ୍ଥା ପୁନଃସ୍ଥାପିତ କରିବା ପାଇଁ ଏବଂ ଉକ୍ତ ସମସ୍ୟା ନିର୍ଣ୍ଣୟ କରିବା ପାଇଁ କମ୍ପାନୀର ଅଂଶୀଦାରମାନଙ୍କ ଏକ ବୈଠକ (ମଧ୍ୟସ୍ଥଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଷ୍ପତ୍ତି ଅନୁଯାୟୀ) ଅନୁଷ୍ଠିତ ନହେବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ 16.4.1993 ରେ ସ୍ଥିତାବସ୍ଥା ପୁନଃସ୍ଥାପିତ କରିବା ପାଇଁ ଜିଲ୍ଲା ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟ୍, ଜଳନ୍ଧର କିମ୍ବା ଅନ୍ୟ କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବା ପାଇଁ ଆଇ.ଏ. ସଂଖ୍ୟା 8-11/93 ଦାଖଲ କରାଯାଇଛି ।

ବଲରାଜ ସିଂହ ଠଖରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏକ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରାଯାଇଛି ଯେଉଁଥିରେ କୁହାଯାଇଛି ଯେ ସେ ରାଜ୍ୟଗୁଡ଼ିକରେ ସ୍ଥାୟୀ ଭାବେ ବସବାସ କରୁଛନ୍ତି ଏବଂ ସେ ଆଉ ଏହି ମାମଲାକୁ ଆଗକୁ ବଢ଼ାଇବାରେ ଆଗ୍ରହୀ ନୁହଁନ୍ତି ତେଣୁ, ସେ ପ୍ରତିଯୋଗିତାରୁ ଓହରି ଯିବା ଏବଂ ମାମଲାକୁ ବନ୍ଦ କରିବାକୁ ହକଦାର । ଉପରୋକ୍ତ ବିବୃତ୍ତିକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି, 1995 ମସିହା ନଭେମ୍ବର 27 ତାରିଖରେ ଯେତେବେଳେ ଏହି ମାମଲା ଆମ ସମ୍ମୁଖରେ ଆସିଲା, ସେତେବେଳେ ମୁଖ୍ୟ ଅପିଲରେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଉପସ୍ଥିତ ବିଜ୍ଞ ଓକିଲ ଶ୍ରୀ ଆର.ଏଫ. ନରିମାନ କହିଥିଲେ ଯେ ଜଣେ ମଧ୍ୟସ୍ଥ, ଅର୍ଥାତ୍ ଶ୍ରୀ ଜଷ୍ଟିସ ଇ.ଏସ. ଭେଙ୍କଟରମୈୟାଙ୍କ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇଁ ପକ୍ଷମାନଙ୍କର ସମ୍ମତିକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି, ଯେପରି ସେ ସେତେବେଳେ ଥିଲେ, ଏବଂ ମାନ୍ୟବର ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି ମଧ୍ୟସ୍ଥ ଭାବରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ମନା କରିଦେଇଥିବାରୁ, ସେ ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ଜାରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶକୁ ଅନୁସରଣ କରିବା ପାଇଁ ଜଣେ ନୂତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥ ନିଯୁକ୍ତ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଥିଲେ । ସେହି ପର୍ଯ୍ୟାୟରେ, ଏହା

ଦର୍ଶାଯାଇଥିଲା ଯେ ଯେହେତୁ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ପ୍ରକ୍ରିୟା କିଏ ଚଳାଇବେ ଏବଂ କାହା ପକ୍ଷରୁ ଚଳାଇବେ ସେ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ପାଖରେ କୌଣସି ତଥ୍ୟ ନାହିଁ, ତେଣୁ ଏପରି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେବା କଷ୍ଟକର ହେବ ଯାହା ପାଇଁ ଅନୁରୋଧ କରାଯାଇଛି:

> "ମୁଖ୍ୟ ମାମଲାରେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ଉପସ୍ଥିତ ଥିବା ବିଜ୍ଞ ଓକିଲ ଏବଂ ଏହି ଆବେଦନରେ ଥିବା ଆବେଦନକାରୀ ଦର୍ଶାଇଛନ୍ତି ଯେ ଶ୍ରୀ ବନ୍ତ ସିଂହଙ୍କ ପୁଅ ବଲରାଜ ସିଂହ ତଖର, ଅପିଲକାରୀ ସଂଖ୍ୟା 2ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଦାଖଲ କରାଯାଇଥିବା ସତ୍ୟପାଠକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଯେ ସେ "ଦୈନିକ ଅକାଳି ପତ୍ରିକା" ପରିଚାଳନାରେ ଆଗକୁ ବଢ଼ିବାକୁ ଚାହାଁନ୍ତି ନାହିଁ ଏବଂ ଯେହେତୁ ସେ ମାମଲା ପରିଚାଳନା କରୁଛନ୍ତି ଏବଂ ଆମେରିକାରେ ସ୍ଥାୟୀ ହୋଇଛନ୍ତି, ତେଣୁ ଭାରତରେ ମାମଲା ସହିତ ଆଗକୁ ବଢ଼ିବା ତାଙ୍କ ପାଇଁ କଷ୍ଟକର ହେବ । ତେଣୁ, ସେ କହିଥିଲେ ଯେ ଶ୍ରୀ ରତ୍ନେଶ ସିଂହ ସୋଧିଙ୍କୁ ପତ୍ରିକାର ମୁଦ୍ରକ, ପ୍ରକାଶକ ଏବଂ ମୁଖ୍ୟ ସମ୍ପାଦକ ଭାବେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବା ଦାୟିତ୍ୱ ଦିଆଯାଇପାରେ ।
>
> ଅପିଲକାରୀ ସଂଖ୍ୟା 2 ପାଇଁ ଉପସ୍ଥିତ ବିଜ୍ଞ ଓକିଲ ଶ୍ରୀ ଆର.ଏଫ. ନରିମାନ କହିଛନ୍ତି ଯେ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବିଷୟ ସହିତ, ପକ୍ଷମାନଙ୍କ ସମ୍ମତିରେ, ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ପୂର୍ବ ନିର୍ଦ୍ଦେଶରେ ଜଣେ ମଧ୍ୟସ୍ଥଙ୍କ ନିଯୁକ୍ତି ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଯଦିଓ ଜଷ୍ଟିସ ଭେଙ୍କଟରମୈୟା, ଯେପରି ସେ ସେତେବେଳେ ଥିଲେ, ପକ୍ଷମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ମଧ୍ୟସ୍ଥ ଭାବରେ ମନୋନୀତ ହୋଇଥିଲେ, ଯେହେତୁ ମାନ୍ୟବର ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି ଜଣେ ମଧ୍ୟସ୍ଥ ଭାବରେ କାର୍ଯ୍ୟ କରିବାକୁ ମନା କରିଦେଇଥିଲେ, ତେଣୁ ଜଣେ ନୂତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥଙ୍କୁ ନିଯୁକ୍ତ କରାଯିବା ଆବଶ୍ୟକ ।
>
> ପ୍ରଥମ ଅପିଲକାରୀଙ୍କ ପକ୍ଷରୁ ହାଜର ହୋଇଥିବା ବିଜ୍ଞ ଓକିଲ ଶ୍ରୀ ସୋଧି ଯୁକ୍ତି ବାଢ଼ିଥିଲେ ଯେ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ଦ୍ୱାରା ମାମଲାର ସମାଧାନ କରିବାକୁ ପ୍ରଥମ ଅପିଲକାରୀ ଇଚ୍ଛୁକ ବୋଲି କହିବା ପାଇଁ ତାଙ୍କ ପାଖରେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ରହିଛି ।
>
> କିଏ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ପ୍ରକ୍ରିୟା ଚଳାଇବାକୁ ଚାହୁଁଛି ଏବଂ କାହା ତରଫରୁ ସେହି ବିଷୟରେ ଆମ ପାଖରେ ନଥିରେ କୌଣସି ତଥ୍ୟ ନାହିଁ । ଏହି ପରିସ୍ଥିତିରେ, ସମ୍ପୃକ୍ତ ଉପଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଏବଂ ସମସ୍ତ ପକ୍ଷଙ୍କ ସମ୍ମତିରେ ମଧ୍ୟ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରିବା ବ୍ୟତୀତ ଆମେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଇପାରିବୁ ନାହିଁ ।
>
> ଶ୍ରୀ ସୋଧି ଏକ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରିବା ପାଇଁ ଚାରି ସପ୍ତାହ ସମୟ ମାଗିଛନ୍ତି ଏବଂ ତାଙ୍କୁ ଅନୁମତି ଦିଆଯାଇଛି । ଚାରି ସପ୍ତାହ ପରେ ସୂଚିତ କରନ୍ତୁ ।"

ତଦନୁସାରେ, ବିଜ୍ଞ ଓକିଲ ଶ୍ରୀ ସୋଧି ସେହି ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଏକ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରିବାକୁ ସମୟ ନେଇଥିଲେ । ବର୍ତ୍ତମାନ, ଏକ ସତ୍ୟପାଠ ଦାଖଲ କରାଯାଇଛି ଯେଉଁଥିରେ କୁହାଯାଇଛି ଯେ କମ୍ପାନୀ ମଧ୍ୟସ୍ଥତା ପ୍ରକ୍ରିୟାକୁ ଆଗକୁ ବଢାଇବାକୁ ପ୍ରସ୍ତୁତ ଅଛି ।

ଉଭୟ ପକ୍ଷର ବିଜ୍ଞ ଓକିଲଙ୍କୁ ଶୁଣିବା ପରେ, ଆମେ ଭାବୁଛୁ ଯେ ଉପଯୁକ୍ତ ମାର୍ଗ ନିମ୍ନରେ ଦିଆଗଲା:

ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରଥମେ ଏପ୍ରିଲ୍ 5, 1989 ରେ ଦିଆଯାଇଥିବା ଆଦେଶ ଏବଂ ମାର୍ଚ୍ଚ 6, 1990 ର ଅନ୍ତିମ ଆଦେଶ ଏହି ପ୍ରସଙ୍ଗରେ ପରବର୍ତ୍ତୀ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ପାଇଁ ଆଧାର ଗଠନ କରିବ ।

କମ୍ପାନୀ ଯେଉଁ ଅଞ୍ଚଳରେ ଅବସ୍ଥିତ, ସେହି ଅଞ୍ଚଳ ଉପରେ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର ଥିବା ବିଚାରଣ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ କମ୍ପାନୀ ଏକ ମକଦ୍ଦମା ଦାୟର କରିବ । ଏହି ମକଦ୍ଦମାରେ, ସାଧାରଣ ପରିଷଦର ବୈଠକ ଆୟୋଜନ କରିବା ପାଇଁ, ବିଚାରଣ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ପାରିତ ଉପରୋକ୍ତ ଆଦେଶକୁ ପରବର୍ତ୍ତୀ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ଗ୍ରହଣ କରିବା ପାଇଁ ଆଧାର ଭାବରେ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ।

ସେହି ଆଧାରରେ ସାଧାରଣ ପରିଷଦର ବୈଠକ ପରିଚାଳନା କରିବା ପାଇଁ ଜଣେ ଆୟୁକ୍ତଙ୍କୁ ନିଯୁକ୍ତ କରାଯିବ ଏବଂ ସେ 6 ମାର୍ଚ୍ଚ, 1990 ରେ ଜାରି ହୋଇଥିବା ନିର୍ଦ୍ଦେଶାବଳୀ ପାଳନ କରିବେ ଏବଂ କମ୍ପାନୀର ଉପ-ବିଧି ଏବଂ ସଂଘର ଧାରା ଅନୁସାରେ କାର୍ଯ୍ୟ ପରିଚାଳନା କରିବେ ଏବଂ କମ୍ପାନୀର ଉପ-ବିଧି ଏବଂ ସଂଘର ଧାରା ସହିତ ସୁସଙ୍ଗତ ଥିବା ମକଦ୍ଦମାରେ କରାଯାଇଥିବା ଅନୁରୋଧ ଅନୁଯାୟୀ ପରବର୍ତ୍ତୀ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ।

ଏହି ଆଦେଶ, ଆମେ ଭାବୁଛୁ, କମ୍ପାନୀର ପରିଚାଳନା ପାଇଁ ଉପଲବ୍ଧ ପରିସ୍ଥିତିକୁ ପୂରଣ କରିବ । ସେହି ଅନୁଯାୟୀ ଆଇ.ଏ. ଗୁଡ଼ିକୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦିଆଯାଇଛି ।

ଜି.ଏନ୍.   ନିର୍ଦ୍ଦେଶନାମା ଜାରି କରାଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:
ସୁବୋଧ ରାଉତ,
ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ),
ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।